

التَّحْرِيمِ AtTahrim

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Sahih Intl	S. Maududi	Yousuf Ali	M. Pickthall	Al-Quran
<p>1. O Prophet, why do you prohibit [yourself from] what Allah has made lawful for you, seeking the approval of your wives? And Allah is Forgiving and Merciful.</p>	<p>1. O Prophet, why do you make unlawful that which Allah has permitted for you? (Is it because) you seek the goodwill of your wives? Allah is All Forgiving All Merciful.</p>	<p>1. O Prophet! Why hold you to be forbidden that which Allah has made lawful to you? You seek to please your consorts. But Allah is All Forgiving, Most Merciful.</p>	<p>1. O Prophet! Why ban you that which Allah has made lawful for you, seeking to please your wives? And Allah is Forgiving, Merciful.</p>	<p>يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١﴾</p>
<p>2. Allah has already ordained for you [Muslims] the dissolution of your oaths. And Allah is your protector, and He is the Knowing, the All Wise.</p>	<p>2. Allah has already appointed a way to absolve you (people) from your oaths. Allah is your Master, and He alone is the All Knowing, the All Wise.</p>	<p>2. Allah has already ordained for you, (O men), the dissolution of your oaths, and Allah is your Protector, and He is Full of knowledge and wisdom.</p>	<p>2. Allah has made lawful for you (Muslims) absolution from your oaths, and Allah is your Protector. He is the Knower, the Wise.</p>	<p>قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحْلَةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾</p>
<p>3. And [remember] when the Prophet confided to one of his wives a statement; and when she informed [another] of it and Allah showed it to him, he made known part of it and ignored a part. And when he informed her about it, she said, "Who told you this?" He said, "I was informed by the Knowing, the Acquainted."</p>	<p>3. The Prophet had confided a matter to a wife. Then, when she disclosed this (to another), and Allah informed the Prophet. The Prophet made known (to the wife) part of it and overlooked part of it. So when the Prophet told her, she asked, who informed you of this? The Prophet said "I was informed by Him who knows everything and is All Aware."</p>	<p>3. When the Prophet disclosed a matter in confidence to one of his consorts, and she then divulged it (to another), and Allah made it known to him, he confirmed part thereof and repudiated a part. Then when he told her thereof, she said, "Who told you this? He said, "He told me who knows and is well-acquainted (with all things)."</p>	<p>3. When the Prophet confided a fact unto one of his wives and when she afterward divulged it and Allah apprised him thereof, he made known (to her) part thereof and passed over part. And when he told it her, she said: Who has told you? He said: The Knower, the Aware has told me.</p>	<p>وَإِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأَنِيَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾</p>
<p>4. If you two [wives] repent to Allah, [it is best], for your hearts have deviated. But if you cooperate against him – then indeed Allah is his protector, and Gabriel and the</p>	<p>4. If you both (women) repent to Allah, for your hearts have swerved. And if you supported each other against him, you should know that Allah is his Protector,</p>	<p>4. If you two turn in repentance to Him, your hearts are indeed so inclined; But if you back up each other against him, truly Allah is his Protector, and</p>	<p>4. If you twain turn unto Allah repentant, for your hearts inclined, and if you aid one another against him, then lo! Allah is his protecting friend, and Gabriel</p>	<p>إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيْلُ</p>

righteous of the believers and the angels, moreover, are [his] assistants.

and after Him Gabriel and the righteous believers and the angels are his helpers.

Gabriel, and righteous believers, and furthermore, the angels back (him) up.

and the righteous among the believers; and furthermore the angels are his helpers.

وَصَاحِ لِحِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلِكَةِ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٤﴾

5. Perhaps his Lord, if he divorced you [all], would substitute for him wives better than you, submitting [to Allah], believing, devoutly obedient, repentant, worshipping, and traveling - [ones] previously married and virgins.

5. It may well be that if the Prophet divorces all of you, Allah will give him in your place better wives, who are true Muslims, who are believing and obedient, penitent, worshipping' and given to fasting,' be they previously married or virgins.

5. It may be, if he divorced you (all), that Allah will give him in exchange consorts better than you, -- who submit who believe, who are devout, who turn to Allah in repentance, who worship, who travel (for faith) and fast, -- previously married or virgins.

5. It may happen that his Lord, if he divorce you, will give him in your stead wives better than you, submissive (to Allah), believing, pious, penitent, devout, inclined to fasting, widows and maids.

عَسَىٰ رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَنَّ أَنْ يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِّنْكَنَّ مُسْلِمَاتٍ مُّؤْمِنَاتٍ قَنَاتٍ تَيَّبَتِ عِدَاتِ سَبَّحَتْ لَيْبَتِ وَأَبْكَارًا ﴿٥﴾

6. O you who have believed, protect yourselves and your families from a Fire whose fuel is people and stones, over which are [appointed] angels, harsh and severe; they do not disobey Allah in what He commands them but do what they are commanded.

6. O you who have believed, save yourselves and your households from a Fire whose fuel shall be the men and the stones, over which shall be appointed fierce and stern angels, who never disobey Allah's command and do as they are commanded.

6. O you who believe! Save yourselves and your families from a Fire whose fuel is men and stones, over which are (appointed) angels stern (and) severe, who flinch not (from executing) the commands they receive from Allah, but do (precisely) what they are commanded.

6. O you who believe! Ward off from yourselves and your families a Fire whereof the fuel is men and stones, over which are set angels strong, severe, who resist not Allah in that which He commands them, but do that which they are commanded.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

7. (It will be said): O you who have disbelieved, make no excuses that Day. You will only be recompensed for what you used to do.

7. "O disbelievers, do not make excuses today. You are being recompensed only for what you were doing."

7. (They will say), "O you unbelievers! Make no excuses this day! You are being but required for all that you did!"

7. (It will be said): O you who disbelieve! Make no excuses for yourselves this day. You are only being paid for what you used to do.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَدُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُحْجَرُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

8. O you who have believed, repent to Allah with sincere repentance. Perhaps your Lord will remove from you your misdeeds and admit you into gardens beneath which rivers flow [on] the day when Allah will not disgrace the Prophet and those who believed with him. Their light will proceed before them and on their right; they will say, "Our Lord, perfect for us our light and forgive

8. O you who have believed, turn to Allah in sincere repentance. (It may well be that) Allah will remove your evils from you and admit you into gardens underneath which rivers will be flowing. It will be a day when Allah will not humiliate His Prophet and those who have believed with him. Their light shall be running on before them and on their right hands, and they will be saying, O our Lord, perfect our

8. O you who believe! Turn to Allah with sincere repentance: In the hope that your Lord will remove from you your ills and admit you to gardens beneath which rivers flow, -- the day that Allah will not permit to be humiliated the Prophet and those who believe with him. Their light will run forward before them and by their right hands, while they say, "Our Lord! Perfect our light for us, and grant us forgiveness:

8. O you who believe! Turn unto Allah in sincere repentance! It may be that your Lord will remit from you your evil deeds and bring you into gardens underneath which rivers flow, on the day when Allah will not abase the Prophet and those who believe with him. Their light will run before them and on their right hands; they will say: Our Lord! Perfect our light for us, and forgive us! Lo! You are Able to do all

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُجْزَى اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتِمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَاعْفُرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ

us. Indeed, You are over all things competent."

light for us and forgive us: You have power over all.

for You have power over all things."

things.

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾

9. O Prophet, strive against the disbelievers and the hypocrites and be harsh upon them. And their refuge is Hell, and wretched is the destination.

9. O Prophet, wage jihad against the disbelievers and the hypocrites, and be stern with them. Their abode is Hell, and an evil abode it is.

9. O Prophet! Strive hard against the unbelievers and the hypocrites, and be firm against them. Their abode is Hell, -- an evil refuge (indeed).

9. O Prophet! Strive against the disbelievers and the hypocrites, and be stern with them. Hell will be their home, a hapless journey's end.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ
وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ
وَمَا لَهُمْ جَهَنَّمَ وِبئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿٩﴾

10. Allah presents an example of those who disbelieved: the wife of Noah and the wife of Lot. They were under two of Our righteous servants but betrayed them, so those prophets did not avail them from Allah at all, and it was said, "Enter the Fire with those who enter."

10. Allah cites for the disbelievers the example of the wives of Noah and Lot. They were married to two of Our righteous servants, but they betrayed their husbands, and they could not avail them anything against Allah. To both it was said, "Enter the Fire along with those who enter."

10. Allah sets forth an example for the unbelievers, the wife of Noah and the wife of Lot: they were (respectively) under two of our righteous servants, but they were false to their (husbands), and they profited nothing before Allah on their account, but were told: "Enter you the Fire along with (others) that enter."

10. Allah cites an example for those who disbelieve: the wife of Noah and the wife of Lot, who were under two of Our righteous slaves yet betrayed them so that they (the husbands) availed them naught against Allah and it was said (unto them): Enter the Fire along with those who enter.

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ
كَفَرُوا امْرَأَتِ نُوحٍ وَامْرَأَتِ
لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ
عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَهُمَا
فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ
شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ
الذَّاخِلِينَ ﴿١٠﴾

11. And Allah presents an example of those who believed: the wife of Pharaoh, when she said, "My Lord, build for me near You a house in Paradise and save me from Pharaoh and his deeds and save me from the wrongdoing people."

11. And for the believers, Allah cites the example of the wife of Pharaoh, when she prayed, "My Lord, build for me, in Your presence, a house in Paradise, and save me from Pharaoh and his work and deliver me from the wicked."

11. And Allah sets forth, as an example to those who believe the wife of Pharaoh: Behold, she said: "O my Lord! Build for me, in nearness to You, a mansion in the Garden, and save me from Pharaoh and his doings, and save me from those that do wrong."

11. And Allah cites an example for those who believe: the wife of Pharaoh when she said: My Lord! Build for me a home with you in the Garden, and deliver me from Pharaoh and his work, and deliver me from evil-doing folk.

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ آمَنُوا
امْرَأَتِ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ
ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ
وَنَجِّنِي مِنَ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ
وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾

12. And Mary, the daughter of Imran, who guarded her chastity, so We blew into [her garment] through Our angel, and she believed in the words of her Lord and His scriptures and was of the devoutly obedient.

12. And (Allah) cites the example of Mary, daughter of Imran who had guarded her chastity. So We breathed into her body of Our Spirit, and she testified to the words of her Lord and His books, and she was one of the obedient.

12. And Mary the daughter of Imran, who guarded her chastity; and We breathed into (her body) of Our spirit; and she testified to the truth of the words of her Lord and of His revelations, and was one of the devout.

12. And Mary, daughter of Imran, whose body was chaste, therefor We breathed therein something of Our spirit. And she put faith in the words of her Lord and His scriptures, and was of the obedient.

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي
أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنفَخْنَا فِيهِ
مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ
بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُنْتِ
مِنَ الْقَانِتِينَ ﴿١٢﴾

